



FILE COPY

***I MINA'TRENTAI TRES NA LIHESLATURAN GUÅHAN***

THIRTY-THIRD GUAM LEGISLATURE

155 Hesler Place, Hagåtña, Guam 96910


March 23, 2015

The Honorable Edward J.B. Calvo  
*I Maga'lahaen Guåhan*  
*Ufisinan I Maga'lahi*  
*Hagåtña, Guam*


Dear *Maga'lahi* Calvo:

Transmitted herewith are Bill Nos. 3-33(LS), 7-33(COR), 11-33(COR), 23-33(COR), 24-33(COR), 38-33(LS), 39-33(LS) and 43-33(COR); and Substitute Bill Nos. 42-33(COR) and 46-33(COR), which were passed by *I Mina'Trentai Tres Na Liheslaturan Guåhan* on March 20, 2015.

Sincerely,

  
RORY J. RESPICIO  
Acting Legislative Secretary

Enclosure (10)

OFFICE OF THE GOVERNOR  
CENTRAL FILES  
  
RECEIVED BY  
TIME 17:05 DATE 03/20/15

FILE COPY

**I MINA'TRENTAI TRES NA LIHESLATURAN GUÅHAN**  
**2015 (FIRST) Regular Session**

**CERTIFICATION OF PASSAGE OF AN ACT TO I MAGA'LAHEN GUÅHAN**

This is to certify that **Bill No. 43-33 (COR)**, "AN ACT TO AMEND § 3107 OF ARTICLE 1, CHAPTER 3 OF TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STANDARDIZED TESTING WITHIN THE DEPARTMENT OF EDUCATION," was on the 20<sup>th</sup> day of March, 2015, duly and regularly passed.



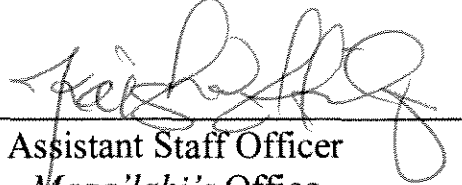
**Judith T. Won Pat, Ed.D.**  
**Speaker**

Attested:



**Rory J. Respicio**  
**Acting Legislative Secretary**

This Act was received by *I Maga'lahen Guåhan* this 23<sup>rd</sup> day of March,  
2015, at 5:05 o'clock P.M.



**Assistant Staff Officer**  
***Maga'lahi's Office***

APPROVED:

**EDWARD J.B. CALVO**  
***I Maga'lahen Guåhan***

Date: \_\_\_\_\_

Public Law No. \_\_\_\_\_

*I MINA'TRENTAI TRES NA LIHESLATURAN GUÅHAN*  
**2015 (FIRST) Regular Session**

**Bill No. 43-33 (COR)**

As corrected by the Prime Sponsor; amended by the Committee on Early Learning, Juvenile Justice, Public Education, and First Generation Initiatives; and further amended on the Floor.

Introduced by:

N. B. Underwood, Ph.D.  
T. C. Ada  
V. Anthony Ada  
FRANK B. AGUON, JR.  
Frank F. Blas, Jr.  
B. J.F. Cruz  
James V. Espaldon  
Brant T. McCreadie  
Tommy Morrison  
T. R. Muña Barnes  
R. J. Respicio  
Dennis G. Rodriguez, Jr.  
Michael F.Q. San Nicolas  
Mary Camacho Torres  
Judith T. Won Pat, Ed.D.

**AN ACT TO *AMEND* § 3107 OF ARTICLE 1, CHAPTER 3 OF TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STANDARDIZED TESTING WITHIN THE DEPARTMENT OF EDUCATION.**

1           **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2           **Section 1.** § 3107 of Article 1, Chapter 3 of Title 5, Guam Code  
3 Annotated, is hereby *amended* to read:

4                   “§ 3107.   **Department of Education.**   There is within the  
5           Executive Branch of the government of Guam a Department of Education. It

1 is the mission of the Department of Education and the duty of all public  
2 officials of the Executive Branch of the government of Guam to provide an  
3 adequate public educational system as required by §1421g(b) of the Organic  
4 Act of Guam, as amended, and to that end provide an adequate public  
5 education for all public school students as those terms are defined at 1 GCA  
6 § 715; and to effectuate an increase in the academic performance and  
7 standardized testing results of all public school students as measured  
8 annually by standards and assessments adopted by the Guam Education  
9 Board.”

10 **Section 2. Severability.** If any provision of this Act or its application to  
11 any person or circumstance is held invalid, the invalidity *shall not* affect other  
12 provisions or applications of this Act which can be given effect without the invalid  
13 provision or application and to this end the provisions of this Act are severable.